

PODCAST EN QUECHUA (Cusco-Collao)	
Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun (Aprendamos sobre el Congreso) EPISODIO 55: ¿Imataq Chaninchay Rurayri? ¿Qué es la Cuestión de orden? Traducción y locución quechua: Julio Quispe, traductor e intérprete de la Biblioteca del Congreso de la República. Guion: Congreso Radio	
ESPAÑOL	QUECHUA (RUNASIMI)
Congreso Radio presenta ... “Aprendamos sobre el Congreso” ...	Kamachiy Kamaq Hatun Wasipa, Wayra Wasinmi, wakirichimun... “Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun” sutichasqa willakuyninta...
Cómo están hermanos y ... Hoy aprenderemos sobre la Cuestión de orden	Wayqiykuna panaykuna allillanchu imaynallan Kunanmi yachasunchis Chaninchay Ruraymanta.
En cualquier momento del debate, con excepción de aquel en el que se desarrolla la votación, los Congresistas pueden plantear una cuestión de orden, a efecto de llamar la atención sobre la correcta interpretación y aplicación del Reglamento del Congreso. Deben citar el artículo o los artículos materia de la cuestión.	Rimay tupachiypiqa mayqin uraspas, ichaqa sichus akllakuy apakusqanpiqa manan atikunmanchu, kamachiy kamayuqkunaqa chaninchay rurayta amañakuyta atinku, chay Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi imayna hunt’ana qillqap rimasqanta allinta ñawinchakuananpaq. Mayqin phatmi kasqantan rikuchinanku.
El Presidente concederá un máximo de dos minutos para plantearla y de inmediato la someterá sin debate a votación. En casos excepcionales puede abrir debate señalando el tiempo máximo que concederá a cada orador para intervenir.	Umalliqtaqmi iskay minutukamalla pin mañakuqman rimananpaq pacha yupayta qun, hina qhipanmantaq akllachiyman churan. Maynillanpim rimanakuyta kicharinman, sapanka rimariqkunaman hayk’a unay rimanankupaq kamachispa.
En caso de duda extrema que no pueda ser dilucidada de inmediato por el Pleno, el Presidente enviará el asunto a la Comisión de Constitución y Reglamento, para que opine a más tardar dentro de los tres días, suspendiéndose el debate sobre la materia.	Sichus sinchi iskayaypuni kaptinqa Hatun Rimanakuypi mana chaninchay atikuqtintaqmi, Umalliq apachinman chay tapukuyta Mama Qillqmanta Imayna Hunt’anamantawan Kamachisqakunaman, kimsa p’unchawllapi kutichimunankupaq, chay tapukuymanta rimaykunata tatichispa.
Las decisiones del Pleno en materia de cuestiones de orden serán registradas por la Oficialía Mayor del Congreso. Pueden ser invocadas en casos análogos que se planteen en el futuro.	Hatun Rimanakuypi chay chaninchay ruraymanta mañakuykunataqa Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Kuraq Kamayniyuqmi qillqanchan. Chaytan yuyarinkuman sichus qhipa p’uncawkuna kikillanmantataq tapukuy paqtin.

<i>Hasta aquí “Aprendamos sobre el Congreso”, una producción de la Oficina de Comunicaciones del Congreso de la República.</i>	<i>Kay kamallan “Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun” willakuy... Kaytan paqarichimurqan, Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Willakuykuna Mast’ariq Wasi.</i>
--	--

Fuente: Reglamento del Congreso